



# St Gregory Armenian Church

## Parish Directory

Parish Council	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Ladies Society	Aida Sethian	(626) 695-8013
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O	Christina Hilalian	(626) 716-4300
A.C.Y.O. V. Chair	Sophia Kedjidjian	(626) 773-2526
Choir Director	Elise Tashjian	(626) 356-9208
Hovsepian School	Office	(626) 578-1343
Hovsepian School	Chair Yeran Melelian	(213) 760-1204
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
Director of	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730
Fellowship Ministry		



## AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Elevator	\$25,000
Bell Tower Mural	\$60,000

## II Corinthians (Բ. Կորնթ) 1:1-11

“Blessed be the God and the Father of our Lord Jesus Christ, the Father of mercies and the God of all our affliction, so that we may be able to console those who are in any affliction with the consolation with which we ourselves are consoled by God. For just as the sufferings of Christ are abundant for us, so also is our consolation abundant through Christ. If we are being afflicted, it is for your consolation and salvation; if we are being consoled, it is for your consolation, which you experience when you patiently endure the same sufferings that we are also suffering. Our hope for you is unshaken; for we know that as you share in our sufferings, so also you can share in our consolation. We do not want you to be unaware, brothers and sisters, of the affliction we experienced in Asia; for we were so utterly, unbearably crushed that we despaired of life itself. Indeed, we felt that we had received the sentence of death so that we would rely not on ourselves but on God who raises the dead.

Օրհնեա՛ր ըլլայ Աստուած մեր Տիրոջ՝ Յիսուս Քրիստոսի Հայրը, արգահատանքի Հայրը եւ ամէն մխիթարութեան Աստուածը, որ կը մխիթարէ մեզ մեր ամբողջ տառապանքին մէջ, որպէսզի մենք կարենանք մխիթարել անոնք որ որեւէ տառապանքի մէջ են, այն մխիթարութեամբ՝ որով մենք կը մխիթարուինք Աստուծմէ, որովհետեւ ինչպէս Քրիստոսի չարչարանքները կ'առատանան մեր մէջ նմանապէս մեր մխիթարութիւնն ալ կ'առատանայ Քրիստոսի միջոցով: Եթէ տառապի՞նք՝ ձեր մխիթարութեան եւ փրկութեան համար է որ արդիւնաւոր կ'ըլլայ՝ համբերելով այն նոյն չարչարանքներուն որոնցմով մենք ալ կը չարչարուինք ու եթէ մխիթարուինք՝ ձեր մխիթարութեան եւ փրկութեան համար է: Մեր յոյսը հաստատուն է ձեր վրայ, որովհետեւ գիտենք թէ ինչպէս հաղորդակից եղաք մեր չարչարանքներուն, նոյնպէս մեր մխիթարութեան ալ մասնակից պիտի ըլլաք: Որովհետեւ չենք ուզեր, եղբայրներ, որ անգիտանաք Ասիայի մէջ մեզի պատահած տառապանքը, չափէն աւելի ծանրաբեռնուեցանք, մեր կարողութենէն աւելի, ա՛յնքան՝ որ նոյնիսկ յուսահատեցանք կեանքէն: Բայց մահուան վճիռը ունէինք մեր վրայ, որպէսզի վստահինք ո՛չ թէ մենք մեզի, հապա Աստուծոյ՝ որ մեռելները կը յարուցանէ:

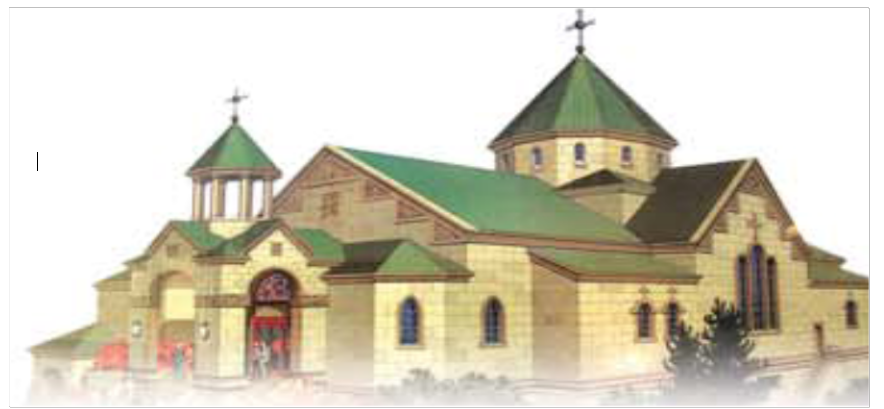
**Աւետարան ըստ Մարկոսի (Mark) 4: 35-40**

Այդ նոյն օրը, իրիկուան դէմ, ըսաւ անոնց, «Եկէք անցնինք ծովակին միւս կողմը»: Զգելով ժողովուրդը՝ իրենց հետ տարին Յիսուսը նաւակով, ինչպէս նաեւ միւս նաւակները, որ իր հետ էին: Եւ մեծ հողամորիկ մը ելաւ ու ալիքները նաւակին մէջ կը թափէին, այն աստիճան որ նաւակը գրեթէ կը լեցուէր: Իսկ Ինք նաւակին ետեւի կողմը բարձի մը վրայ կը քնանար:

Արթնցուցին զայն ու ըսին, «Վարդապետ, հոգի չէ՞ որ անա մենք կը կորսուինք»: Եւ ան, արթննալով, սաստեց հովին եւ ըսաւ ծովուն, «Դադրէ, լռէ՛»: Եւ հովը դադրեցաւ, ու մեծ խաղաղութիւն տիրեց: Եւ ըսաւ անոնց, «Ինչու՞ այդպէս վախկոտ էք, տակաւին հաւատք չունի՞ք»: Եւ անոնք սաստիկ վախցան ու կ'ըսէին իրարու, «Ո՞վ է արդեօք ասկա, որ թէ՛ հովը, թէ՛ ծովը, կը հնազանդին իրենց»:

On that day, when evening had come, he said to them, “Let us go across to the other side.” And leaving the crowd, they took him with them in the boat, just as he was. And other boats were with him. And a great windstorm arose, and the waves were breaking into the boat, so that the boat was already filling. But he was in the stern, asleep on the cushion.

And they woke him and said to him, “Teacher, do you not care that we are perishing?” And he awoke and rebuked the wind and said to the sea, “Peace! Be still!” And the wind ceased, and there was a great calm. He said to them, “Why are you so afraid? Have you still no faith?” And they were filled with great fear and said to one another, “Who then is this, that even the wind and the sea obey him?”



**ACYO REGIONAL MEETINGS**

**15 SEPTEMBER**  
STARTS 1PM  
St. Kevork, Clackamas

**21 SEPTEMBER**  
STARTS 2PM  
St. Mary, Yetteem

**22 SEPTEMBER**  
STARTS 1PM  
St. Peter, Van Nuys

WWW.ACYOWD.COM

ACYO Western Diocese

@acyo\_westerndiocese

## Requiem Հոգեհանգիստ

- A requiem service for **Hovsep Moutafian** on the occasion of the 40th day of his passing is requested by his widow Mrs. Lisa Moutafian & children Joseph & Liana, mother Mrs. Azniv Moutafian, sisters Mrs. Anahid Barbarian & family, Mrs. Sona Kerkotchian & family, brother Mrs. Minas Moutafian Fr. Asoghig & Yer. Sona Jangotchian, and all Moutafian, Arabajian, Kaltakjian, Rejebian, Jamgochian, Arvanitopoulos families.
- Հոգեհանգստեան Պաշտօն կը խնդրուի Յովսէփ Մուրաֆեանի մահուան քառասունքին առթիւ: Խնդրողներն են՝ Այրին՝ Տիկ. Լիզա Մուրաֆեան եւ զաւակները՝ Ծօզէֆ եւ Լիանա, մայրը՝ Ազնիւ Մուրաֆեան, քոյրերը՝ Տիկին Անահիտ Պարպարեան եւ ընտանիք, Տիկին Սօնա Քերքօթեան եւ ընտանիք, եղբայրը Պրն. Մինաս Մուրաֆեան, Տէր Ասողիկ եւ Երց. Սօնա Փամկոչեան եւ համայն Մուրաֆեան, Արապաճեան, Գալթազճեան, Ռէժապեան, Փամկոչեան եւ Արվանդապոլոս ընտանիքներ:



## A SPECIAL THANK YOU ALSO TO GRAPE DONOR

The Pastor and Parish Council of St. Gregory Armenian Church are grateful to the following parishioners for their generous contribution of gifts or grapes on the occasion of the Feast of the Assumption of St. Mary, the Holy Mother of God, one of the five major Feast Days of the Armenian Apostolic Church.

Garbis Saghelian



## St. Gregory Membership

We would like to thank all new and current members of St. Gregory Armenian Church who have already renewed their membership for 2019. Please be reminded that to vote at the next annual parish assembly in February 2020, your dues of \$100 must be paid in the 2019 calendar year. As a member, you will be able to vote and fully participate in the annual assembly, hold an elective office within the parish, receive email and be listed in the church membership directory. If you are a parishioner who is not a current member, please consider joining and supporting the parish community. Please contact the church office to learn more.



# St. Gregory Armenian Apostolic Church Men's Forum

(Ladies & Families Always Welcome)

Tuesday, September 24 – 6:30

(Note: Tuesday)



## Guest Speaker:

**Hon. Armeni Amy Ashvanian: Judge CA Superior Court, County of L.A.**

### Few Topics Of Discussion:

Her Passion For The Law – Her Compassion For Justice For All  
Her Mentoring Of Law Students – Her Community Involvement – Her Involvement In Reforming The Criminal Justice System In Armenia and Artsakh

- \* First Armenia-Born To Be Appointed To The Bench In United States
- \* Served As Deputy District Attorney L.A. Hardcore Gang Division – Winning Numerous Citations
- \* Her Commitment Is To The Ideals of Impartiality, Fairness and Adherence To The Rule Of Law After Growing  
Up in the Restrictive Communist Regime Of The Soviet Union Where at 17 years Old Could Not Speak English
- \* As Judge, was selected to participate in U.S. State Dept. “Overseas Prosecution Development Assistance & Training
- \* For Last Three Years Been Working With Republics of Armenia & Artsakh to Assist the Judiciary, Prosecutors  
& Law Enforcement in Reforming Their Criminal Justice System & Meeting with Members of Supreme Court
- \* Judge Amy Teaches as a Professor at Glendale University College of Law & Former Instructor LAPD Academy

At St. Gregory the Illuminator Church “Yegavian Hall”

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena

**RSVP'S Are A Must As Dinner Will Be Served** Speaker Admission \$20

Khaiag Konialian: 626-224-4877. Ardash Gourdikian: 626-399-1914  
Church Off. (Vera): 626-449-1523

# ST. GREGORY ORTHODOX BOOKSTORE

Visit our bookstore!

Gifts for any occasion are available

Very Affordable, Highly Attractive  
Invaluable Books of Armenian Church  
History for all your Friends and Family

Every Sunday after

Church Services



Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԿՈՐԻՉ  
ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ

ԳՐԱԽԱՆՈՒԹ

Որեւէ առիթով՝ ձեր նուէրներուն համար  
Այցելեցէք եկեղեցոյս ԳՐԱԽԱՆՈՒԹը

Մատչելի Գիներ

Արժէքաւոր Պատմական Հատորներ Ձեր  
Ընտանիքին եւ Բարեկամներուն Համար

Ամէն Կիրակի Ս. Պատարագէն ետք

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:  
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի հեռաձայնել  
Էլիզ Թաշճեանին՝ Երգչախումբի ղեկավարին  
**The Choir welcomes new members.**  
If you are interested, please see Elise Tashjian,  
the Choir Director

## ANNOUNCEMENT

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes, or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the Parish Council

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային  
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ  
Please turn off your cell phone  
when entering the church

## Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի  
կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել թերթիկին մէջ:

## Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin

## Remember The Church In Your Will

If certain information is omitted, missing or incorrect in this issue, please contact the Church Office, so we may make the correction in the next issue.



## St. Gregory Illuminator Armenian Apostolic Church of Pasadena

## Armenian Saturday School

## 2019-20 Academic Year Enrollment Is Now Open

Every Saturday from 10-1:00p.m.



- ✓ For ages 5-13.
- ✓ All levels of Armenian.
- ✓ Rigorous, curriculum guided teaching.
- ✓ Special emphasis on Armenian culture, history, church, music.
- ✓ Annual poetry competitions and art competitions.  
Please inquire for adult classes in all levels.

For more info please contact Mr. Norayr Daduryan

[norayrdaduryan@gmail.com](mailto:norayrdaduryan@gmail.com)

(626) 683 7211

## PARISH FELLOWSHIP HOUR

Our Parish Fellowship Hour, which follows Divine Liturgy each week in the Yegavian Hall, is a wonderful opportunity for parishioners to meet, greet and enjoy one another's company. It's truly one of the most important aspects of our community life, and is more than a time to enjoy coffee, tea and refreshments.

We have always relied on parishioners to host the Parish Fellowship Hour, for which we are grateful. In that tradition, we ask that any individual, couple, family or group of families to come forward and pledge their support in hosting Fellowship Hour on either a happy occasion or in memory of a loved one.

We take this opportunity to thank all the volunteers who have hosted the Parish Fellowship Hour thus far, as we encourage others to come forward and do likewise.

To host a Parish Fellowship Hour or learn more about this program, please contact the church office at 626-449-1523, email at [stgregoryarmenianchurch@yahoo.com](mailto:stgregoryarmenianchurch@yahoo.com), or call Sevan Sarkisian at 626-808-1460



## UPCOMING EVENTS AT ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH, PASADENA

- **Wednesday–September 4, 2019 - 12:00 p.m.**  
Friendship Club Luncheon.
- **Sunday–September 8, 2019 -** Sunday School  
Registration and program Dunaians Hall 11:00-12:30p.m.
- **Wednesday–September 18, 2019 - 12:00 p.m.**  
Ladies Society Luncheon.
- **Tuesday–September 24, 2019 - 6:30 p.m.**  
Men's Forum Dinner.

**For More Information Please call:  
DEACON VAHE CHARKHUTIAN (562) 715-8730**

## St. Gregory Sunday School

Every Sunday Morning 11:00a.m. 12:30p.m.  
Dunaians Hall

Registration for 2019-2020 Sept. 8, 2019  
11-12 p.m. Dunaians Hall  
Ages 4 - High School Are Welcome

Teaching Sharagans, Prayers & Traditions  
of the Armenian Church

For information call  
Marguerite Hougasian (626) 351-8137

“Train up a child in the way he should go  
And when he is old, he will not depart from it.”  
Proverbs 22:6



Սբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ  
Կիրակնօրեայ Վարժարան

Ամէն Կիրակի Առաւօտեան 11:00 - 12:30  
Տունայեանց սրահին մէջ

Արձանագրութիւն 2019-2020 տարեշրջանի համար  
Սեպտեմբեր 8, 2019 Առաւօտեան ժամը 11-12

Յաւելեալ մանրամասնութեան համար հեռաձայնել  
Մարկրիթ Ղուկասեանին՝ (626) 351-8137

«Կրթէ՛ մանուկը իր ճամբան սկսած ատենը, որպէս  
զի իր ծերութեան ատենն ալ անկէ չխոտորի»

Առակաց 22:6

## Three Thermometers:

As of August 4, 2019

In the nartex of the sanctuary and on page 9 of this tertig, you will find three thermometers which correlate to our parish's *Dream Come True 4 to 1 Matching Pledge*. Our anonymous donor is matching \$4 to every \$1 you donate, all of which reduces the principal amount of our loan. Watch the thermometers rise weekly, as we reach our goal! As of today:

### Donor's Matching Donation:

\$1,087,000 of the \$2,300,000 goal.

### Parishioner's Donations in the Amount of \$5,000 or more:

\$347,000 (of the \$400,000 we need to raise in this category)

### Parishioner's Event Sponsorships (in any dollar amount):

\$130,258 (of the \$170,000 we need to raise in this category)

Your donation of \$10 will become \$50

\$20 will become \$100

\$50 will become \$250

\$100 will become \$500

\$1,000 will become \$5,000

\$5,000 will become \$25,000

\$10,000 will become \$50,000!

See a parish council member for more information. With your support, the debt will be erased once and for all! Time for this incredibly thoughtful matching program is limited.

